

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 50 (1977)

Heft: 2: Solothurn : ein Tag in der Ambassadorsstadt = Soleure : un jour dans la ville des ambassadeurs = Soletta : una giornata nella città degli ambasciatori = Solothurn : a day in the ambassadors town

Artikel: Bucheggberg

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-773089>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BUHEGGBERG

Das Bauernland Bucheggberg ist ein ideales Wandergebiet zu jeder Jahreszeit. Unten die Wirtschaft zum Kreuz in Tscheppach, ein Bau von 1779 in Berner Stil mit reichbemalter Rinde und Fachwerkgiebel. Und abends zurück in die Stadt mit der SZB (Soleure-Zollikofen-Bern-Bahn)!

Le district rural de Bucheggberg est, en toute saison, une région idéale d'excursions. En bas, l'auberge «Zum Kreuz» à Tscheppach, une maison de style bernois de 1779 avec des colombages richement décorés.

Le soir, retour à la ville avec le train SZB (Soleure-Zollikofen-Berne).

In tutte le stagioni la zona rurale di Bucheggberg è un terreno ideale per le escursioni. In basso, la locanda «Zum Kreuz» a Tscheppach, un edificio costruito nel 1779 in stile bernese, con parte superiore della facciata riccamente ornata e frontone a traliccio.

La sera rientro in città con le vetture della SZB (Soletta-Zollikofen-Berna)!

The agrarian region of Bucheggberg is ideal walking country in any season. Below, the "Kreuz" or Cross Inn at Tscheppach, built in the Bernese style in 1779 with a richly decorated and half-timbered gable arch.

And in the evening back to town with the SZB (Solothurn-Zollikofen-Berne Railway)!



Die SZB hat den Berner Vorortverkehr zum zurzeit wohl besten der Schweiz ausgebaut, fährt zwischen Bern und Solothurn nach starrem Fahrplan und bietet stündlich eine Eilzugsverbindung, morgens, mittags und abends sogar mit Speisewagen, «Pendler-Pintli». Sie plant auch den Solothurner Vorortverkehr zu reorganisieren.

Auch für die Bauern und die Kleinindustrie im ländlichen Einzugsgebiet ist sie unentbehrlich. Dank Rollschemeln können ganze Wagenladungen von den SBB auf die Schmalspur übernommen werden

Le chemin de fer SZB a développé le trafic de banlieue de Berne, qui peut actuellement être considéré comme le meilleur de Suisse. Les trains circulent entre Berne et Soleure selon un horaire fixe, avec une liaison par express toutes les heures. On envisage de réorganiser aussi le trafic de banlieue de Soleure, qui d'ailleurs est indispensable aux cultivateurs et à la petite industrie de la région rurale environnante. Grâce à des châssis montés sur roues, des chargements entiers de wagons CFF peuvent continuer le trajet sur la voie étroite

Attualmente la linea suburbana bernese gestita dalla SZB è la più efficiente della Svizzera; fra Berna e Soletta è in vigore l'orario cadenzato che offre ogni ora un servizio di accelerati. La ferrovia sta elaborando un piano di riorganizzazione del traffico suburbano di Soletta. La linea è indispensabile anche per i contadini e le piccole industrie della zona rurale. Grazie al nastro mobile interi carichi passano agevolmente dai vagoni FFS a quelli della linea a scartamento ridotto

